

Vorwort

Wie im deutschen Sprachraum gab es auch in England im 19. Jahrhundert neben einer großen konzertanten Orgelliteratur eine Fülle von liturgischer Gebrauchsmusik. Auffällig ist ein - neben neuen stilistischen Entwicklungen - ungebrochener „romantischer“ Traditionsstrang in der englischen Orgelmusik, der etwa im Fortleben von Stilismen der Viktorianischen Zeit sogar bis in unsere Gegenwart zum Ausdruck kommt.

Der vorliegende Band bietet eine Auswahl an praxisgerechten, wohlklingenden Präludien und Postludien, die durchweg mit geringem Übeaufwand zu realisieren sind. Als Vorlagen für den Neudruck dienten zeitgenössische Sammelbände und Einzeldrucke. Eingriffe in die Vorlagen waren nur in sehr wenigen Fällen, bei denen offensichtliche Druckfehler zu korrigieren waren, notwendig. Alle Spiel- und Registrierangaben wurden in der Originalsprache belassen; ein Übersetzungsverzeichnis ist umstehend beigelegt.

Die Komponisten setzen in der Regel ein zweimanualiges Instrument mit Hauptwerk und Schwellwerk voraus. Die beiden Stücke, die zudem ein drittes Werk (Choir) verlangen, lassen sich durch Umregistrieren problemlos auf zwei Manualen darstellen.

Sankt Augustin, im Januar 2001

Hans-Peter Bähr

Preface

Like the German-speaking world, nineteenth-century Britain produced not only a large volume of organ music for concert performance, but also a wide range of pieces for use in church services. What is striking about English organ music - alongside new stylistic developments - is an unbroken „Romantic“ strand which finds expression even today in stylistic characteristics reminiscent of the Victorian age.

This volume contains a selection of practical preludes and postludes, all of them easy on the ear and playable after little practice. This new impression is based on contemporary editions of collections and individual pieces. Only in a few cases, where there were obvious printing errors, was it necessary to correct the original copy.

The composers mainly require a two-manual instrument with Great and Swell. The two pieces which also call for a third manual (Choir) can, with appropriate registration, easily be played on two manuals.

Sankt Augustin, January 2001

Hans-Peter Bähr
(Translation: Andrew Sims)

GRAND CHŒUR

Thomas Adams
1850 - 1918*Allegro moderato* (♩ = 120)

MANUAL

f Gt. (Sw. coupled)

PEDAL

f Gt. to Ped.

Meno mosso

mp Ch., or soft Gt., uncoupled

Gt. to Ped. off *mp*

ALLEGRO MODERATO

Charles J. May

MANUAL

Gt.,
Sw. coupled *f*

PEDAL

Gt. to Ped.

Sw.

p

Gt.

mp

Gt. to Ped. off

ALLEGRO POMPOSO

John Ebenezer West
1863-1929

MANUAL

Gt. Full *ff* Sw. Full

PEDAL

ff

Gt.

mf

cresc. *dim.* *p*

Sw. 8ft. with Oboe

Sw. to Ped. *p*

ALLEGRETTO CON GRAZIA

Edward John Hopkins
1818 - 1901

Allegretto

MANUAL

Gt. *f*

PEDAL

The musical score is presented in four systems, each containing three staves. The top staff of each system is the right-hand manual part in treble clef, the middle staff is the left-hand manual part in bass clef, and the bottom staff is the pedal part in bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are marked 'Gt. f'. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

POSTLUDE

Allegro vivace ma grazioso (♩ = 138)

John Ebenezer West
1863 - 1929

MANUAL

Gt. *f*

L.H.

PEDAL

f 16 & 8 ft., Gt. to Ped.

mf

f

L.H.

Sw. *mp*

Gt. to Ped. off
mp

FESTIVAL POSTLUDE

Cuthbert Harris
1856 - 1932*With spirit* (♩ = 144)

MANUAL

PEDAL

Sw. *p*

Gt. *ff*

simile

Sw. *p*

Gt. *ff*

Sw. *p*

Gt. *ff*

Sw. *mf*

Inhalt

Thomas Adams, Grand Choeur D-Dur	4
Thomas Adams, Allegro Pomposo C-Dur	8
Charles J. May, Allegro Moderato F-Dur	13
John Ebenezer West, Allegro Pomposo d/D	18
Albert Lister Peace, Allegro alla Marcia d-Moll	22
Edward John Hopkins, Allegretto con grazia B-Dur	27
Oliver O. Brooksbank, Allegro Moderato G-Dur	30
S.J. Rowton, Introductory Voluntary G-Dur	32
John Ebenezer West, Postlude F-Dur	34
Myles B. Foster, Concluding Voluntary C-Dur	36
Edmondstoune Duncan, Postlude Es-Dur	40
Josiah Booth, Postlude c-Moll	44
Cuthbert Harris, Festival Postlude C-Dur	47
Henry Smart, Postlude C-Dur	51



Übersetzung der englischen Spiel- und Registrieranweisungen

Gt. (Great)	Hauptwerk
Sw. (Swell)	Schwellwerk
Ch. (Choir)	Positiv
(un-)coupled	(un-)gekoppelt
Dulciana	zarte Labialstimme 8'
Full (to the end)	Tutti auf dem angegebenen Manual (bis Ende)
Gt. to Ped./Sw. to Ped.	Pedalkoppel Hauptwerk/Schwellwerk
(Open) Diapason	Prinzipal 8'
Stopped Diapason	Gedackt
Fl(ute)	Flöte
a little slower	etwas langsamer
add	hinzufügen
closed	geschlossen (Schwellwerk)
ft. (foot)	Fußtonlage
off	ausschalten
or	oder
smoothly	ruhig
soft	leise, zart
throughout	durchgehend
with	mit
with spirit	lebendig, geistvoll